



Distr.
GENERAL
S/8722*
5 August 1968
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИОРДАНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 5 АВГУСТА 1968 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь сослаться на адресованные Вашему Превосходительству письма представителя Израиля от 30^{1/} и 31^{2/} июля 1968 года.

Представитель Израиля попытался обойти вопрос, о котором идет речь, а именно: намерение израильских властей выслать 50 000 беженцев, проживающих в лагере Джабалия в полосе Газа, и начало фактического осуществления этого массового изгнания 28 июля 1968 года.

Приложенная фотокопия протеста с его подлинным переводом, направленного мухтарами лагеря Джабалия директору БАПОР в полосе Газа, против депортации не оставляет сомнений в преднамеренных планах Израиля изгнать и выслать этих беженцев. Протест также свидетельствует о твердой решимости населения лагеря Джабалия остаться в лагере и сопротивляться такому незаконному изгнанию.

Упомянув первую группу изгоняемых людей и закрытие моста Короля Хуссейна как "инцидент в районе моста Алленби 29 июля 1968 года", израильский представитель пытался лишь помешать рассмотрению всего вопроса. Израильские власти продолжают упорствовать в осуществлении своих зловещих планов депортации 50 000 беженцев из лагеря Джабалия. Со стороны Израиля не было сделано ни одного официального заявления, которое бы противоречило этому. Единственное, что мы слышали - это заявления о "свободном передвижении", которое происходит на восточный берег реки Иордан.

* Выпущен также под условным обозначением A/7166.

1/ A/7157, S/8700.

2/ A/7158, S/8701.

Имею честь просить о распространении настоящего письма с приложениями в качестве официальных документов Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

Мухаммад ЭЛЬ-ФАРРА
Посол,
Постоянный представитель

/...

القوات الأردنية تغلق جسر الملك حسين وتحبط محاولة لتهجير لاجئين من قطاع غزة

قوات 1968/7/17

استخدمت طير مطبات وقاذبة قذائف امم المتحدة في غزة وتدمير الجسر الفلسطيني
بقطاع غزة

حصية واستنزاف

تقدمت قوات المومنين اذاعة لبرادتهم لهذا بشأن التسلل المتفقد التي تديرها
السلطات الاسرائيلية في قطاع غزة لتوسيع التماسك من حصارها عليها وطردهم
والغسل والوقود والتزويد لتحليل تلك الاعتداءات من جند ارباب العائدين في التاريخ
التي هذه المائل لقيادة العسكري العام لنام المتحدة استر رولت والدمار العام للوكالة
استمر هؤلاء

(1) استخدمت ادارة الهجرة والبطالة والدمار التجميد لادارة الحكم العسكري الاسرائيلي بمرز
من الاربعاء الموافق 18/7/68 ضائير القرى والحدود المومنين في حصار جبالنا لللاجئين وهم لا

- عصام الكحلوت (دميا)
- احمد مبريد الرستم (بربر)
- عبد الشاح معصم حسين (بربر)
- احمد التري (بربر)
- صطفى ابو حنين (بساط)
- صالح خلاص (بساط)
- عبد الفتاح ابو الميمون (بساط)
- بركة سليم قاسم (شيرة الشواخ)
- سعد الميمون (بساط)
- سعيد المحصي (البربر)
- مهران عبد القادر عثمان (بساط)

ولهم آسرة
وقد استقبلهم بوقاف اسرائيليان واطلوا كل منهم على المهاد . واسم هذين المومنين
يعدا ، ولقد جالس الاول طابص مسكنه بدمين بدم ، واكثر جالس المثلث الدرية .

(2) وقد طلب الموقفون الاسرائيليان باليهو
اسم الموقفين مع السلطة الاسرائيلية بصرف خاصة مع دائرة الهجرة والتميز الدائرين
المومنين في حصار جبالنا .

بعد تقديم كطولات باسماء طالت الاعتداء التي جند ارباب العائدين في القطاع ، ولقد
لغيبوا طالاتهم من نظام غزة الى الارض لكي يجرى رتبة كل أسرة بالاطلاق طيبة حطاه
بعد تقديم هذه الكطولات باسرع وقت ممكن .

والكفد ، ويحتوي على اسم العائلة من الآراء وصل الآراء السطاني .
(3) تقدم حصار المطبات بكتوب باسماء بجزء المقاتلات اسماء المومنين الموافق 18/7/68 .
وقام مكتب الهجرة في جبالنا بطلب هذه الابرة بضرورة فراق التماسك الى الارض . وقد التفت
واطلبوا باليهو الكفد ان الفصاة كلفت لهما وان عليهم بالادارة حصار جبالنا بزم الامم
القديم 18/7/68 ، وقد اقيمت الكفد الكفد امين لا يستطعن الذهاب الى الارض لا
موجه لهم الى حبل في الاردن .

وقد تحبط امين هذين بشكون لسماتك طالين خذلكم لقم فريدهم طارن الفلاح .
(4) وقد قابل وفد من المقاتلين مكون من عمادة الكطوب والكفد مع عبد الميمون الطسوة
احمد التري ، اسعد ديميد الرستم ، في هذا اليوم الموافق 18/7/68 الفصاة الاسرائيليين
وجدا واليهو باسم حصار جبالنا لللاجئين بان منهم المقاتلات كعرف طالين اربابها وانهم لا يوزون
الشر الى طارن . وطلب الوفد طالين التزويد لسمرة طالين ارباب المقاتلات واجعل المظلال كمدار
آشره والسحاب بارمال عدهم لمان لليهو ارباب هذه الاسر .

وقد تم الاتفاق على ارباب حصار اشران الى دائرة الهجرة يوم الاحد الموافق 18/7/68
ليتمسكوا على عداهم للشران في مان . ولم تأخذ المظلة حتى رجوع هؤلاء العدهم . وقد لفت
لجدا الارباب لكونها لفة لفة لالة ، ساد كرسيد الاشر .

صورة عن العريضة التي قدمها مختار مخيم جباليا في قطاع غزة الى مدير عمليات وكالة الانروا ولها بفضحون الخطة الاسرائيلية لتهجير لاجئي المخيم الى الضفة
الشرقية (صورة من اورينت فوتو) .

1968 في حصار جبالنا في المصنيل .
وقد ابلغنا ادارة الهجرة بان طالين طالينهم بمسجونين على طرد في البيت او
واشرا على فراق القطاع . وان الاسر التي لا يكون طالينها مستجيبين على طرد اكثر . ولقد استلمت ان
الاسرائيلية بغير طرد في هذه الايام . واسرا حصارهم اندوا في المصنيل .
وقد اهدى حصاره بجان هذه المنطقة ولكن عدهم باليهو الذي لم تقدم هذه التجهيزات .

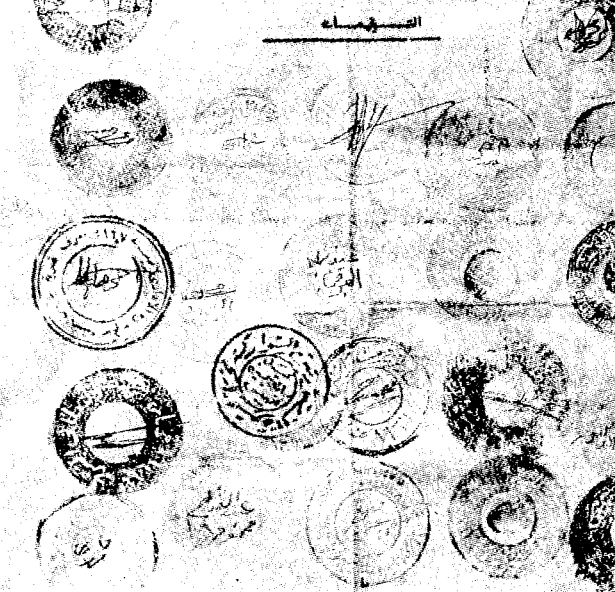
(6) توام السلطات الاسرائيلية حرة ليرات اسرائيله لكل فرد من افراد العائلة التي تسترمل في
مكتب الهجرة بمرز ، و10 ليرات كقرى لدى وصولهم الى حصار اللاتين . وقد تم طاقات تقديم تصحاب
السيارات التي تقوم بذلك .
ان الناس لا عهد المتأخرة بوزن جبالنا الاسر . باليهو انهم باليهو صعبة .

لكن المومنين اذاعة عنانهم حصار جبالنا لللاجئين طقد حصاركم الفصائل لوقف مطبات تحيل
اللاجئين من حصار جبالنا . لا يحطون هذه المنطقة خطره اقل ، معهم خطرات اخرى باليهو
لكافة حصارات اللائين .

ان اللائين الفلسطينيين انا طالي من الامم المتحدة ونطقه الامم المتحدة ان فوسف هذه
الاتصال غير اللائحة التي عمالهم رمالها وطالها وضرة على الاضمان وطلي تراز ميمران لا بالصلاحه
على اسكان اللاتين ونظمت الامم الحربية غير الاحكام القانوني الدولي .

تقدمكم ان نصفا بصلاحه الصابه هذه لليهو الكفد العام لنام المتحدة وولسيد المدير
العام لوكالة ليرات اللائين ، ولقد هذه الاعمال القسوة اللائحة . ولقد تودنا من فراقا بوجوه مره .
لقد بيمر ان تترك مره ثانية . ان بقدكم الفصائل بمرز . بقدتم الامم المتحدة ان توف هذا لاسان
اللائحة .

وهذا جدول ملهم عكوة . واسترطاق .



صورة عن العريضة التي قدمها مختار مخيم جباليا في قطاع غزة الى مدير عمليات وكالة الانروا ولها بفضحون الخطة الاسرائيلية لتهجير لاجئي المخيم الى الضفة الشرقية (صورة من اورينت فوتو) .

Газа, 12 июля 1968 года

Директору БАПОР. Полоса Газа.

Примите наши приветствия и уважение.

Мы, нижеподписавшиеся, направляем данный протест в связи с различными мерами, предпринимаемыми израильскими властями в полосе Газа с целью депортации беженцев лагеря Джабалия. Израильские власти применяют различные виды давления, запугивания и угроз для достижения своих целей. Мы доводим эти факты до Вашего сведения и просим Вас сообщить их Его Превосходительству Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Генеральному комиссару БАПОР г-ну Мишельмору.

1. 9 июля 1968 года Отдел иммиграции и паспортов при канцелярии израильского военного губернатора в Газе созвал мухтаров лагеря Джабалия. Среди присутствующих находились: Шихада Эль-Кахлут (Нилия), Ахмад Дееб Абдул Рахем (Барбара), Абдул Фатах Хусейн (Дейр Сунейд), Ахмад Аль Тари (Гербия), Мустафа Абу Аун (Йибна), Салех Тафиш (Йибна), Абдул Фатех Абул Аиш (Худж), Барака С. Табит (племя Тауабта), Мухаммад Аль Бахух (Бейт Тима), Махмуд Аль Аси (Аль Сауафир), Отман А. Отман (Сумсум).

Мухтаров приняли два израильских официальных лица: Юда, одетый в военную форму, и Хаолив - в гражданской одежде.

2. Два израильских официальных лица просили мухтаров о следующем:

- а) о сотрудничестве с израильскими властями и, в частности, с Отделом иммиграции, в осуществлении депортации беженцев лагеря Джабалия;
- б) о представлении списка семей в целях депортации их на восточный берег реки Иордан под предлогом соединения с их кормильцами;
- с) о скорейшем представлении этих списков.

3. 11 июля 1968 года некоторые из мухтаров представили списки семей. Израильские власти связались с семьями и приказали им выехать на восточный берег реки Иордан к 14 июля 1968 года. Женщины

/...

протестовали против этих приказов и незаконной депортации. Эти женщины, как мы полагаем, направили по этому поводу протест Вашему Превосходительству.

4. Сегодня, 12 июля 1968 года, делегация мухтаров встретила с израильским официальным лицом по фамилии Юда и информировала его от имени жителей лагеря Джабалия, что семьи, которым приказано выехать, не хотят этого делать и не могут выехать в Амман. Мухтары далее просили, чтобы в Амман выехала, если будет дано разрешение израильских властей, делегация для поисков глав тех семей, которым грозит депортация.

Депортация была отложена. Мы использовали эту отсрочку лишь для того, чтобы информировать Ваше Превосходительство по этому вопросу.

5. Отдел иммиграции сообщил нам, что он выплатит деньги семьям, депортируемым из полосы Газа в Иорданию. Мы выступили против проведения такой операции, однако нам пригрозили тюремным заключением и просили представить списки всех семей, проживающих в лагере Джабалия.

6. Израильские власти выплачивают 10 израильских фунтов каждому члену семьи в полосе Газа и еще 10 фунтов - на мосту Алленби через реку Иордан. Транспортировка полностью оплачивается и осуществляется израильскими властями.

Однако люди не хотят выезжать и возражают против этих принимаемых израильскими властями мер, несмотря на давление, которому они подвергаются. Мы, нижеподписавшиеся, мухтары лагеря беженцев Джабалия, просим Ваше Превосходительство вмешаться, с тем чтобы прекратить депортацию беженцев лагеря Джабалия, за которой, если ее допустить, может последовать депортация других лагерей беженцев.

Организация Объединенных Наций несет ответственность за положение палестинских беженцев. Поэтому мы просим Организацию Объединенных Наций прекратить эти бесчеловечные акты Израиля, которые открыто противоречат Уставу Организации Объединенных Наций и его духу, Декларации прав человека, международному праву, гуманным резолюциям

Совета Безопасности, касающимся защиты, благосостояния и безопасности населения оккупированных районов.

Мы просим Вас сообщить подробности нашей новой трагедии Его Превосходительству Генеральному секретарю и Генеральному комиссару БАПОР, с тем чтобы они положили конец этим бесчеловечным и преднамеренным действиям Израиля. Нас уже однажды изгнали из наших домов и деревень, и мы не хотим, чтобы нас изгоняли вновь. Поэтому мы просим Вас принять твердые и позитивные меры и просим Организацию Объединенных Наций положить конец этим бесчеловечным актам.

Примите и проч.

Подписи и печати двадцати двух мухтаров.
